








Maguru O Abela Diphoofolo Maoto

Umaguru Uphisa Ngemilenze

-  Mutugi Kamundi
-  Wiehan de Jager
-  Dikeledi Queen Shai
-  Sepedi / Xhosa
-  Level 3

(imageless edition)





Kgalekgale diphoofolo di be di se na maoto. Di be di gogoba fase.

...

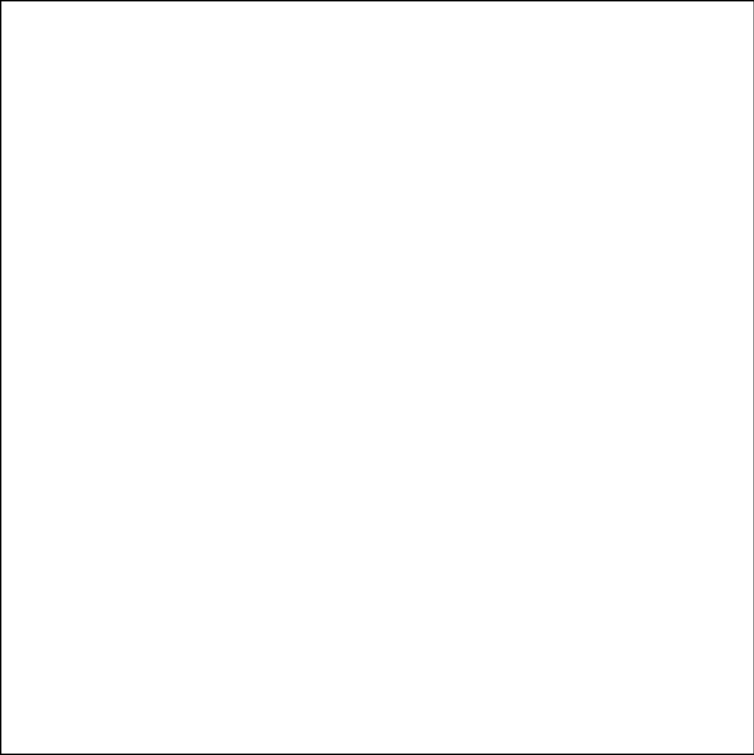
Kudala-dala, izilwanyana zazingenayo imilenze.
Zazirhubuluza emhlabeni.



Ke batho fela bao ba bego ba na le maoto ka lebaka
la go re Maguru o be a ba file maoto.

...

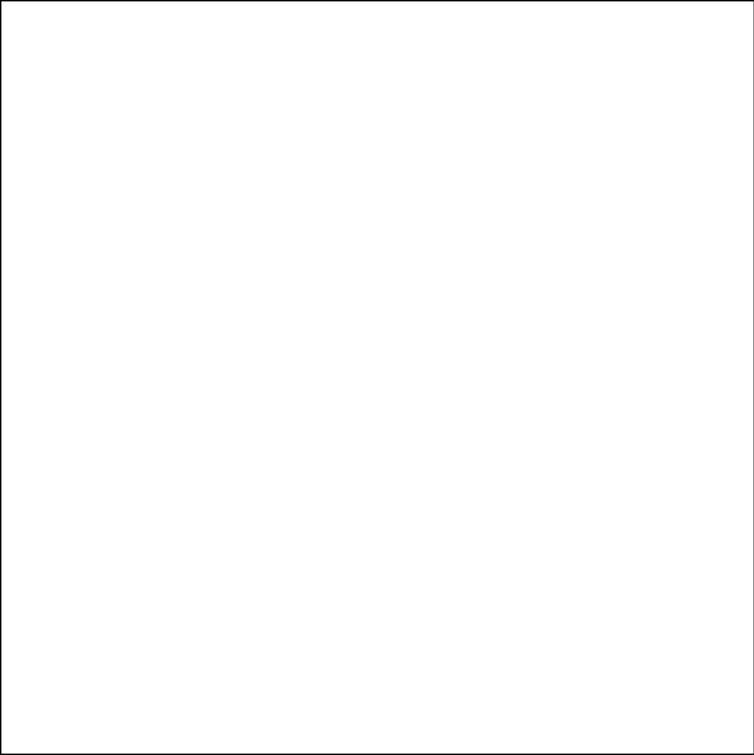
Yayingabantu kuphela ababenemilenze ngoba
uMaguru wayebaphe yona.



Ka letšatši le lengwe Maguru o ile a tšea sephetho sa go fa phoofolo ye nngwe le ye nngwe maoto. O ile a sepela go dikologa motse a dira tsebišo yeo ka segodišalentšu. O be a rata go re phoofolo ye nngwe le ye nngwe e sepele bjalo ka motho.

...

Ngenye imini uMaguru wagqiba ekubeni aphe zonke izilwanyana imilenze. Wazula ilali yonke ekhwaza ngombhobho. Wayefuna isilwanyana ngasinye sikwazi ukuhamba njengomntu.



Diphoofolo di ile tša thaba kudu ge di ekwa go re di tlilo fiwa maoto. Phoofolo ye nngwe le ye nngwe e be e rata go ba le maoto gore e kgone go sepela le go kitima. Di ile tša opela, di pokapoketša mesela le go phuphusela ka mafofa a tšona.

...

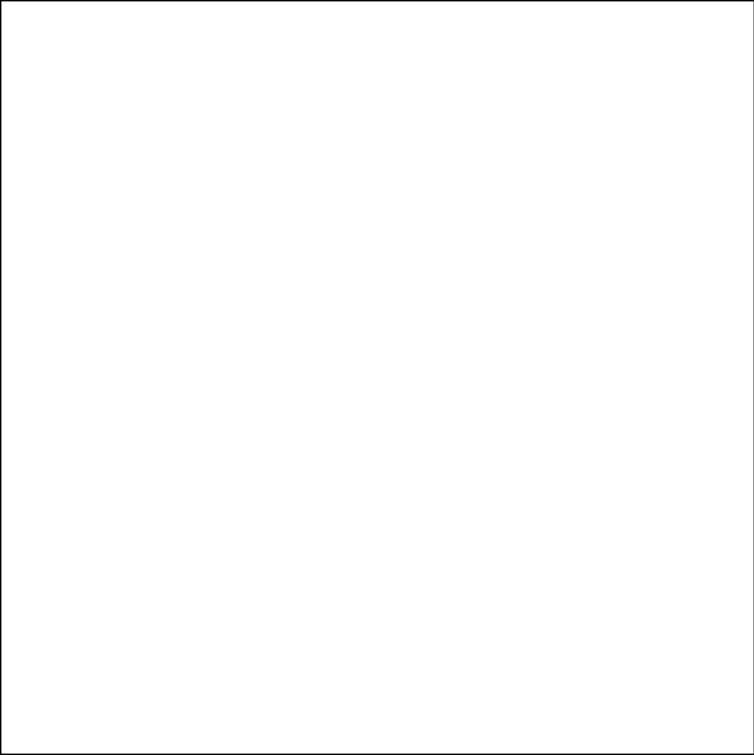
Zavuya izilwanyana zakuva ukuba ziza kuphiwa imilenze. Isilwanyana ngasinye sasifuna imilenze ukuze sikwazi ukuhamba nokubaleka. Zacula, zatshikizisa imisila, zabhakuzisa neempiko zazo.



Diphoofolo di ile tša kgobokana go ahlaahla ka mokgwa woo di itemogelago bohloko bja go gogoba. Di be di ngwapšwa dimpa ke mobu mo fase. Maoto a tla di thuša gape le go ema tša kgona go bona kgole go swana le batho.

...

Zahlangana izilwanyana zaxoxa ngobunzima bokurhubuluza ngesisu xa zihamba. Umhlaba wawuzikrwempa izisu zazo. Imilenze yayiza kuzinceda ukuba zikwazi ukuma zibone kude, njengabantu.



Ge letšatši le fihlile, diphoofolo tše ntši di ile tša gogoba di lebile lapeng la Maguru go yo ikhweletša maoto. Dithutlwa, ditau, ditlou, mebutla, dikwena le dinonyana di ile tša ema mothalading tša letela go fiwa maoto.

...

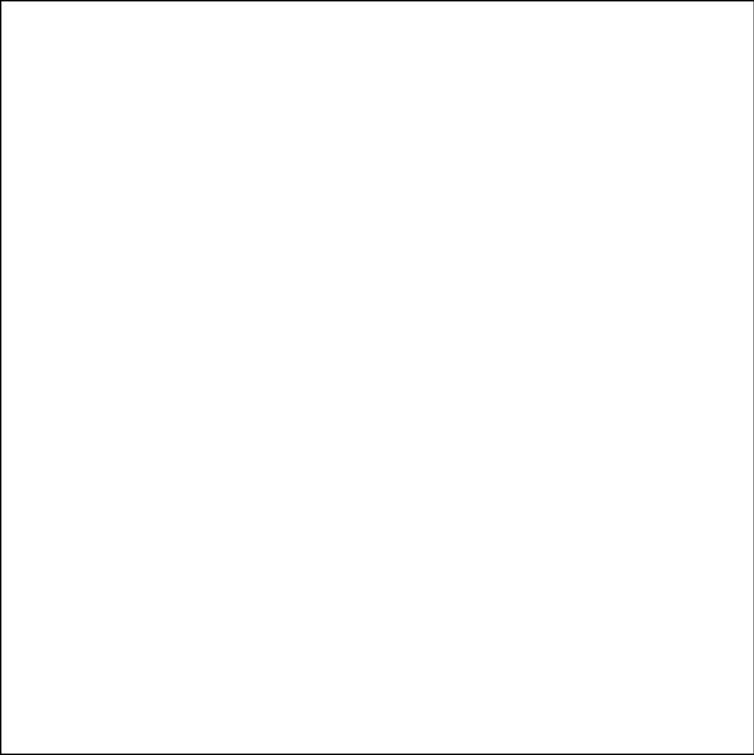
Lwathi xa lufika usuku lwemilenze yamahala, izilwanyana ezininzi zarhubuluza zaya emzini kaMaguru ukuyokwamkela imilenze yazo. Iindlulamithi, iingonyama, iindlovu, imivundla, iingwenya, neentaka zema emgceni zilinde ukuphiwa imilenze.



Phoofolo ye nngwe le ye nngwe e ile ya fiwa maoto a mane. Dinonyana tšona di ile tša fiwa maoto a mabedi a mabedi.

...

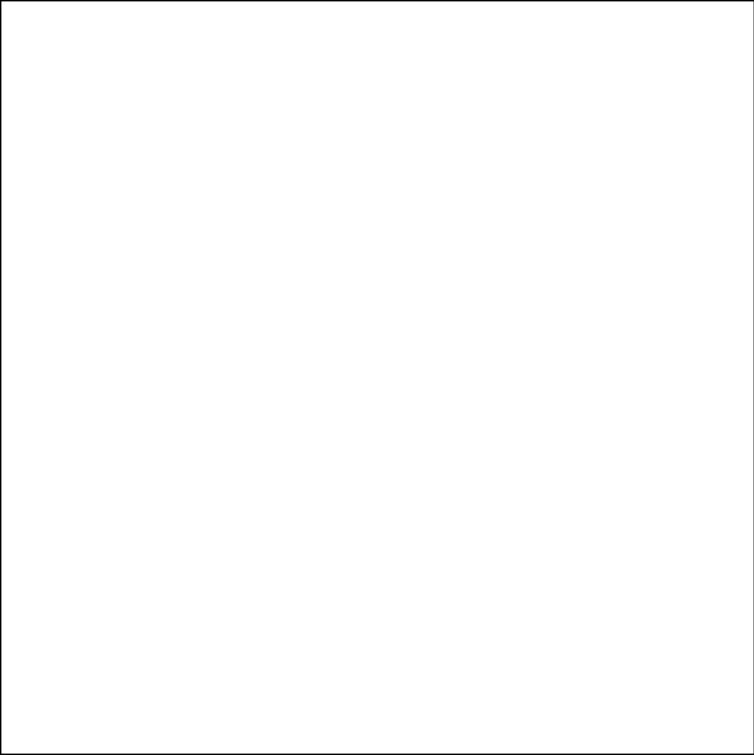
Isilwanyana ngasinye safumana imilenze emine, zaze zona iintaka zafumana imilenze emibini inye.



Morago ga go fiwa maoto, diphofolo di ile tša se sa swana le pele. Tše dingwe di ile tša bina ka lethabo. Tše dingwe di be di swere bothata bja go ithuta go sepela ka maoto, di bile di wela fase.

...

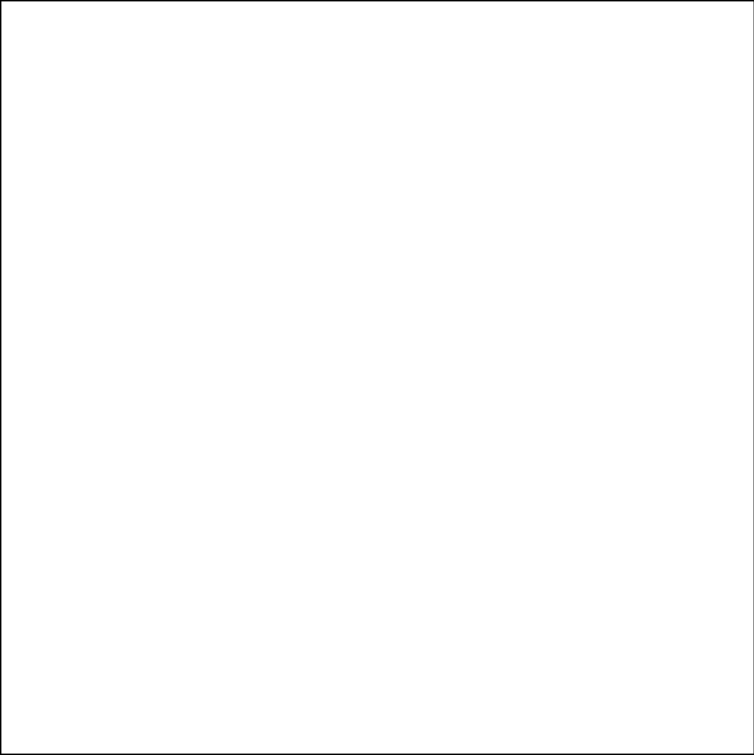
Zabonakala zinomahluko izilwanyana ngelixa sele zinemilenze. Ezinye zagida luvuyo. Ezinye zazibhadazela ziphinde ziwe zisenziwa bubunzima bokuhamba ngeenyawo.



Di ile tša sepela go dikologa le motse di tšama di kgantšhetša batho maoto a tšona. Diphoofolo ka moka di ile tša goelela tša re, “Re ka se sa gogoba gape.”

...

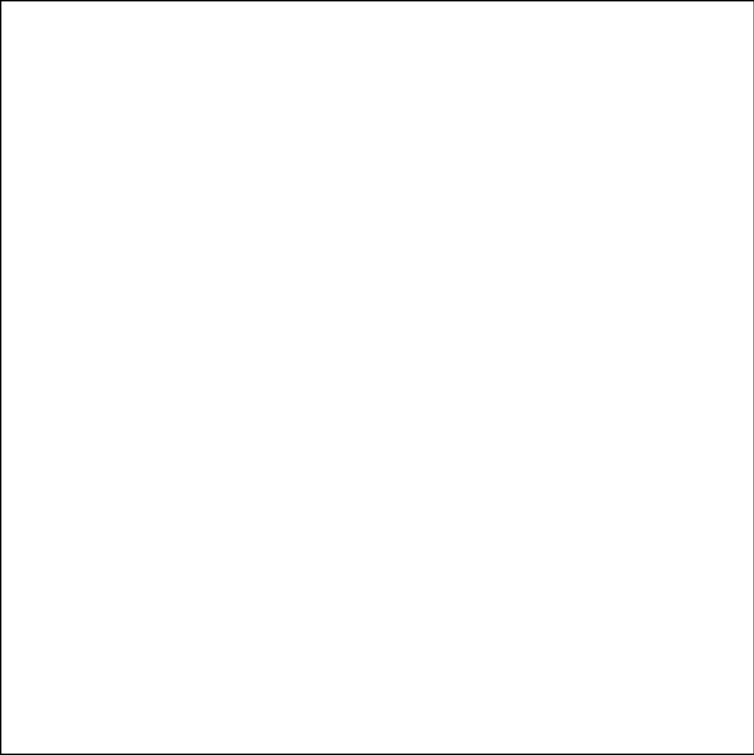
Zahamba-hamba elalini zibonisa abantu imilenze yazo. Zonke izilwanyana zathi, “Soze siphinde sirhubuluze.”



Phoofolo ya mafelelo mothalading wa go fiwa maoto e be e le Legokolodi. Maguru o ile a botšiša a re, “Na go na le yo mongwe ka morago ga gago?” “Aowa, ke nna wa mafelelo,” Legokolodi la araba ka go realo.

...

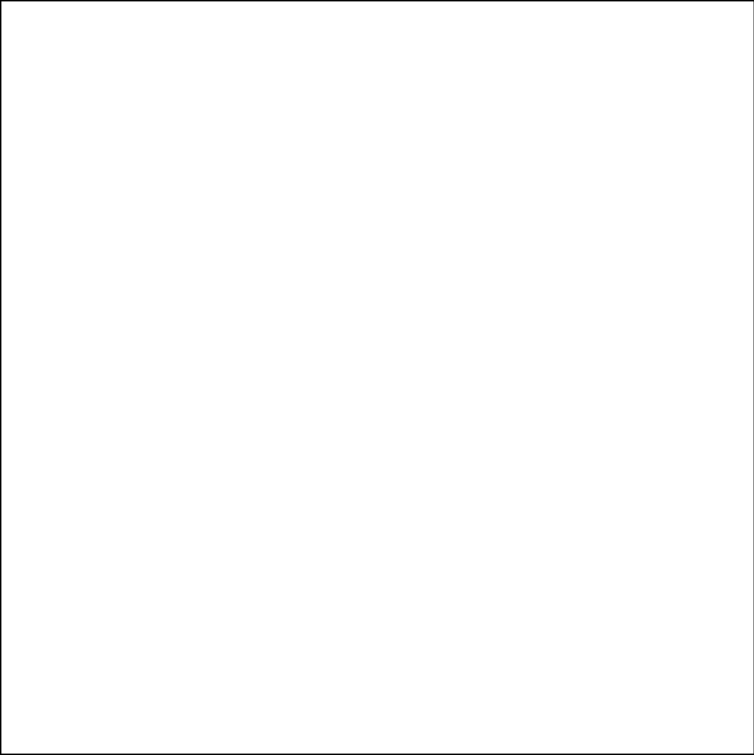
Isilwanyana sokugqibela ukufumana imilenze yayinguSongololo. UMaguru wabuza, “Ukhona olandela emva kwakho?” “Hayi, ndingowokugqibela,” waphendula uSongololo.



Maguru a nagana, “Ge e le go re ga go na yo mongwe, nna ke tla dira eng ka maoto ao a šetšego?” Maguru o ile a fa Legokolodi maoto ka moka ao a šetšego.

...

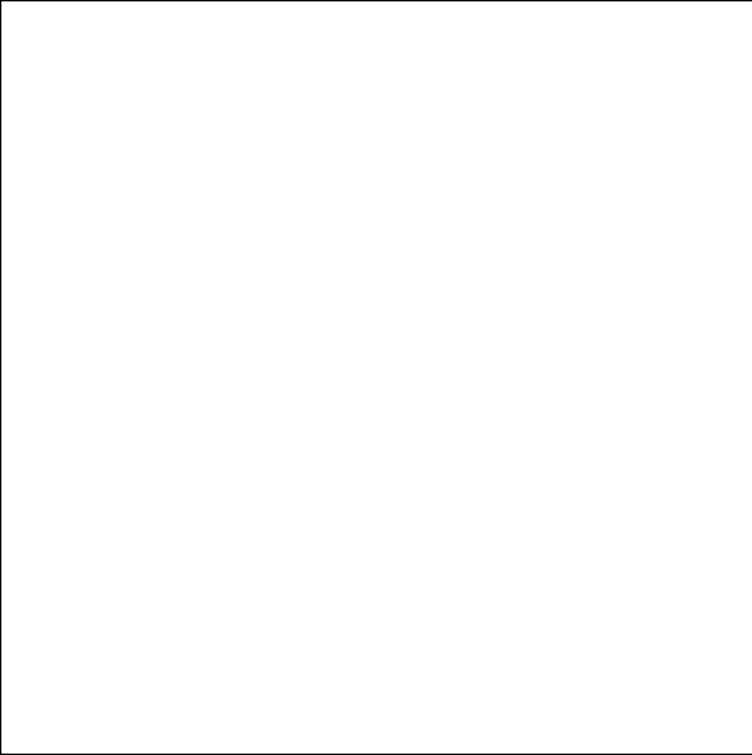
UMaguru wacinga, “Kulungile ke, xa kungasekho mntu, ndiza kuyenzani yonke le milenze eshiyekileyo?” UMaguru wanika uSongololo yonke imilenze eshiyekileyo.



Legokolodi le ile la sepela le thabile kudu ka ge le filwe maoto a mantši. “Ke tla kgona go sepela ka lebelo go feta diphoofolo tše dingwe,” la nagana bjalo.

...

USongololo wahamba evuya kakhulu ngoba wayefumene imilenze emininzi. “Ndiza kuhamba ngokukhawuleza ke ngoku kunazo zonke izilwanyana,” wacinga njalo.



Ge Legokolodi le se no tloga, noga ya fihla ka lapeng la Maguru. “Maguru, ke kgopela gore o mphe maoto le nna,” Noga ya kgopela ka tsela yeo.

...

Mzuzwana nje emkile uSongololo, kwafika uNyoka emzini kaMaguru. “Maguru, ndicela undiphe imilenze,” wacenga uNyoka.



“Ke file diphoofolo maoto ka moka. Na wena o be o le kae?” Maguru a botšiša. “Ke be ke gateletšwe ke boroko,” Noga ya fetola.

...

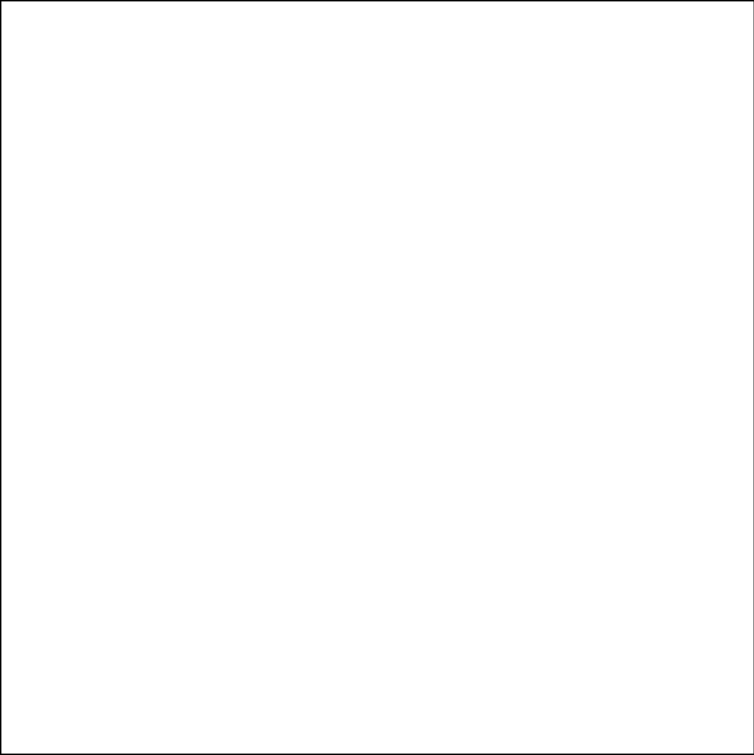
“Sendiphise ngayo yonke imilenze. Wena ubuphi kanti?” wabuza uMaguru. “Ndiselwe,” waphendula uNyoka.



Maguru o ile a lebelela ka ntlong go bona ge eba go na le maoto ao a šetšego. Efela ga se a hwetša selo.

...

UMaguru wakhangela endlwini yakhe ejonga ukuba yayingekho na eseleyo. Kodwa akazange afumane nomnye.



Maguru o ile a tšwela ka ntle a re, “Ke maswabi, Noga, maoto a fedile.” Noga e ile ya swanelwa ke go gogoba e boela morago e se na maoto. Go tloga lona letšatši leo, Noga, e ile ya se sa robala kudu. Le lehono Noga e sa letetše sebaka se se latelago sa go hwetša maoto.

...

UMaguru waphuma wathi, “Ndiyaxolisa Nyoka, akukho milenze ishiyekileyo.” UNyoka warhubuluza wabuyela ekhaya engenayo imilenze. Ukusukela loo mini uNyoka akalali kakhulu. Usoloko elindele usuku apho naye aza kufumana ngalo imilenze.



Storybooks South Africa

global-asp.github.io/storybooks-southafrica

Maguru O Abela Diphoofole Maoto

Umaguru Uphisa Ngemilenze

Written by: Mutugi Kamundi

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: Dikeledi Queen Shai (nso), Xolisa Guzula (xh)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks South Africa](https://global-asp.github.io/storybooks-southafrica) in an effort to provide children's stories in South Africa's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).